

Electroconvulsive therapy

About your rights

Liệu Pháp Chạy Điện

Sơ lược về những quyền hạn của quý vị

Vietnamese

Tóm tắt

Nếu theo nhận định của bác sĩ tâm thần, quý vị cần được chữa bệnh bằng liệu pháp chạy điện, tiếng Anh viết tắt là ECT, quý vị:

- sẽ được cho biết chi tiết về ECT và có thể đặt câu hỏi về liệu pháp này
- có quyền khước từ ECT, nếu quý vị có khả năng bày tỏ sự ưng thuận sau khi đã được giải thích cặn kẽ về ECT
- có quyền hỏi ý kiến về y khoa và luật pháp
- có quyền hỏi ý kiến của bác sĩ tâm thần khác về ECT
- có quyền nhờ bạn bè, người trong gia đình hoặc luật sư làm đại diện cho quý vị
- có thể khiếu nại về việc điều trị cho quý vị
- có những quyền hạn chiếu theo *Hiến Chương Nhân Quyền và Trách Nhiệm (Charter of Human Rights and Responsibilities)*.

Quý vị có thể nhờ một người trong toán điều trị, một người bạn, người trong gia đình, luật sư, người bệnh vực hoặc thành viên trong cộng đồng đến kiểm tra, giúp quý vị thực hiện những điều này hoặc liên lạc với một trong những tổ chức được mô tả ở phần cuối tập sách này.

Liệu Pháp Chạy Điện

Sơ lược về những quyền hạn của quý vị

Quý vị có tập sách này trong tay vì theo nhận định của bác sĩ hoặc bác sĩ tâm thần, bệnh tình của quý vị sẽ thuyên giảm nếu được chữa trị bằng một đợt ECT. Tập sách này trình bày về liệu pháp này và những quyền hạn cùng những quyền lợi pháp định của quý vị theo *Đạo Luật Y Tế Tâm Thần Năm 1986 (Mental Health Act 1986)*.

Bác sĩ tâm thần hoặc một người trong toán điều trị sẽ thảo luận với quý vị về thông tin này và những quyền hạn cùng những quyền lợi của quý vị và giải đáp những câu hỏi của quý vị.

Thông tin này phải được giải thích bằng ngôn ngữ hoặc theo cách thức quý vị có thể hiểu được. Tập sách này cũng được dịch sang một số ngôn ngữ khác nhau. Quý vị có thể hỏi một người trong toán điều trị cho quý vị xem có tập sách này bằng ngôn ngữ của quý vị không.

Mục lục

ECT: những quyền hạn và những quyền lợi của quý vị	2
ECT: thông tin về việc điều trị	3
Khiếu nại	5
Chi tiết liên lạc quan trọng	6

Đường dây thông tin

Quý vị có thể gọi cho đường dây thông tin để nghe thông tin đầu âm về liệu pháp chạy điện bằng một số ngôn ngữ khác nhau.

Các số điện thoại được liệt kê ở bìa sau tập sách này.

Những đường dây thông tin này hoạt động 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần.

A Victorian
Government
initiative



Dịch vụ y tế tâm thần này có bản Đạo Luật Y Tế Tâm Thần (Mental Health Act).

Bất cứ lúc nào, nếu có thắc mắc về thông tin này hoặc những quyền hạn của mình, xin quý vị nhờ một người nào đó để họ giải thích cho quý vị rõ. Quý vị có thể nhờ một người trong toán điều trị, bạn bè, người trong gia đình, luật sư, người bệnh vực hay thành viên trong cộng đồng đến kiểm tra.

Hiến Chương Nhân Quyền và Trách Nhiệm (Charter of Human Rights and Responsibilities).

Mục đích của Đạo Luật Hiến Chương Nhân Quyền Tiểu Bang Victoria và Trách Nhiệm Năm 2006 (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities Act 2006) là cổ động và bảo vệ những nhân quyền nhất định. Hiến chương này ấn định những quyền bất di bất dịch và đòi hỏi các dịch vụ y tế tâm thần công cộng phải có hành động tương hợp với những quyền này.

Ngoài ra, văn kiện này còn xác định rõ những quyền ấy có thể bị luật pháp hạn chế trong những trường hợp nào và như thế nào. Ví dụ như, theo Đạo Luật Y Tế Tâm Thần (Mental Health Act), dịch vụ y tế tâm thần có thể quản thúc quý vị nếu đó là điều cần thiết để bảo vệ sức khỏe hay sự an toàn của quý vị hoặc giữ an toàn cho người khác. Tuy nhiên, trong bất cứ tình huống nào cần phải hạn chế sự tự do hay xâm phạm đến những quyền hạn, sự riêng tư, phẩm giá và sự tự trọng của quý vị, những biện pháp này chỉ được thực hiện ở mức độ tối thiểu cần thiết trong tình huống đó.

Nếu có bất cứ thắc mắc nào về hiến chương này hoặc hiến chương này ảnh hưởng như thế nào đến cách điều trị cho mình, quý vị hãy liên lạc với một trong những tổ chức được trình bày ở phần cuối tập sách này.

ECT: những quyền hạn và những quyền lợi của quý vị

Bác sĩ tâm thần sẽ thảo luận với quý vị về ECT và giải thích cách thức của liệu pháp này cho quý vị hiểu và nó có thể giúp trị bệnh quý vị như thế nào. Bác sĩ tâm thần cũng sẽ thảo luận về những phản ứng phụ có thể xảy ra và những cách điều trị khác, hỏi ý kiến của quý vị và giải đáp mọi thắc mắc của quý vị.

Khi thảo luận về ECT với bác sĩ tâm thần, quý vị có thể mời một người nào đó có mặt để ủng hộ tinh thần. Quý vị có quyền mời bạn bè, người trong gia đình, luật sư hoặc người bệnh vực làm đại diện, trước khi quý vị ưng thuận để cho trị bệnh bằng ECT.

Cố vấn và ý kiến của người khác

Quý vị có quyền tìm người làm cố vấn về luật pháp và y khoa. Quý vị cũng có quyền hỏi ý kiến của bác sĩ tâm thần khác xem quý vị có cần được trị bệnh bằng ECT hay không.

Nhân viên phụ trách hoặc bác sĩ tâm thần có thể sắp xếp để quý vị hỏi ý kiến của người khác trong nội bộ dịch vụ y tế tâm thần hoặc họ có thể giúp quý vị chọn bác sĩ tâm thần theo ý quý vị. Nếu chọn bác sĩ tâm thần tư, có thể quý vị phải tự trả chi phí.

Ưng thuận cho trị bệnh bằng ECT

Nếu quý vị có khả năng bày tỏ sự ưng thuận sau khi đã được giải thích cặn kẽ và chỉ trong trường hợp quý vị đồng ý, bác sĩ mới trị bệnh cho quý vị bằng ECT mà thôi, có nghĩa là nếu quý vị có khả năng bày tỏ sự ưng thuận sau khi đã được giải thích cặn kẽ, quý vị có quyền khước từ không để cho trị bệnh bằng ECT.

Ưng thuận sau khi đã được giải thích cặn kẽ

Ưng thuận sau khi đã được giải thích cặn kẽ là trường hợp quý vị đồng ý để cho trị bệnh bằng ECT sau khi được cho biết:

- chi tiết về ECT
- lợi điểm, những khó chịu và rủi ro của ECT
- bất cứ cách điều trị nào cũng có lợi khác
- giải đáp tất cả các câu hỏi của quý vị về ECT và quý vị đã hiểu những câu trả lời đó
- liệu người đề nghị sử dụng ECT hoặc bác sĩ thực hiện ECT có bất cứ mối quan hệ tài chánh gì với dịch vụ, bệnh viện hoặc trung tâm y khoa, nơi quý vị sẽ được điều trị bằng ECT hay không
- những quyền hạn và những quyền lợi pháp định khác của quý vị.

Trước khi quyết định xem có nên để cho điều trị bằng ECT hay không, điều quan trọng là quý vị phải hiểu thấu đáo vấn đề. Nếu có bất cứ thắc mắc nào, quý vị nên hỏi bác sĩ tâm thần hoặc nhờ bạn bè, người trong gia đình, luật sư hoặc người bệnh vực, hoặc một trong những tổ chức được trình bày ở phần cuối tập sách này góp ý kiến.

Nếu ưng thuận cho trị bệnh bằng ECT, quý vị sẽ phải ký tên vào giấy ưng thuận ghi rõ quý vị đã bày tỏ sự ưng thuận sau khi đã được giải thích cặn kẽ.

Bác sĩ tâm thần sẽ thảo luận với quý vị về số lần điều trị được đề nghị. Quý vị có thể ưng thuận để cho điều trị nhiều nhất sáu lần. Nếu bác sĩ tin rằng quý vị cần được chữa trị nhiều hơn sáu lần trong đợt đầu, họ sẽ yêu cầu quý vị bày tỏ sự ưng thuận cho mỗi đợt điều trị thêm sau đó, mỗi đợt gồm tối đa sáu lần điều trị.

Rút lại sự ưng thuận cho điều trị bằng ECT

Nếu đồng ý để cho trị bệnh bằng ECT, rồi đổi ý, quý vị có quyền rút lại sự ưng thuận này bất cứ lúc nào và rồi việc điều trị đó sẽ chấm dứt, trừ khi bác sĩ tâm thần tin rằng quý vị không có khả năng bày tỏ sự ưng thuận sau khi đã được giải thích cặn kẽ. Nếu muốn rút lại sự ưng thuận, quý

vị nên thảo luận với bác sĩ tâm thần của mình. Xin đừng quên là quý vị có quyền mời bạn bè, người trong gia đình, luật sư hoặc người bên vực có mặt để ủng hộ tinh thần hoặc làm đại diện cho quý vị.

ECT: nếu không có khả năng bày tỏ sự ưng thuận sau khi đã được giải thích cặn kẽ

Nếu quý vị không có khả năng bày tỏ sự ưng thuận sau khi đã được giải thích cặn kẽ về ECT, bác sĩ tâm thần của quý vị có thể ưng thuận giùm quý vị, nếu họ yên trí rằng:

- cần phải trị bệnh bằng ECT; và
- tình trạng sức khỏe thể chất hoặc tâm thần của quý vị rất có thể sẽ sa sút trừ phi được trị bệnh bằng ECT; và
- đã cân nhắc lợi ích và rủi ro của ECT cũng như bất cứ cách điều trị có lợi khác.

Bác sĩ tâm thần sẽ thảo luận với quý vị về ECT trước khi xúc tiến trị bệnh bằng liệu pháp này. Họ sẽ cố gắng báo cho người chăm sóc chính của quý vị (người trong gia đình hoặc bạn bè chủ yếu chịu trách nhiệm chăm sóc và trợ giúp cho quý vị) hoặc người giám hộ của quý vị (nếu có) biết về dự tính trị bệnh cho quý vị bằng ECT.

ECT cấp bách

Nếu cần phải cấp bách trị bệnh quý vị bằng ECT vì đặc tính bệnh tâm thần của quý vị, bác sĩ có thể tiến hành mà không cần quý vị ưng thuận. Trong trường hợp này, bác sĩ tâm thần sẽ giải thích cho quý vị biết lý do phải điều trị cấp bách.

ECT: thông tin về cách điều trị

Phần này của tập sách trình bày về ECT.

ECT là cách điều trị hiệu nghiệm đối với một số bệnh tâm thần trầm trọng trong nhiều năm qua. Kết quả nghiên cứu cho thấy ECT là liệu pháp hiệu nghiệm. Trong những năm gần đây liệu pháp này đã được cải tiến thêm để có kết quả tốt hơn mà lại ít gây ra phản ứng phụ hơn. Bác sĩ tâm thần sẽ thảo luận với quý vị về lý do họ đề nghị trị bệnh cho quý vị bằng ECT cùng những cách điều trị cũng có lợi khác. Điều quan trọng là quý vị phải hiểu thấu đáo về ECT. Nếu có bất cứ thắc mắc hoặc lo ngại gì về ECT, xin quý vị hỏi bác sĩ tâm thần hoặc nhân viên trong toán điều trị.

ECT là gì?

ECT là thủ thuật y khoa do bác sĩ đảm trách. Bệnh nhân sẽ được gây mê và sử dụng thuốc giãn cơ. Khi thuốc đã có công hiệu, bác sĩ sẽ sử dụng những đợt xung điện ngắn qua những điện cực được gắn lên đầu tại các điểm chính xác để kích thích não bộ bệnh nhân. Sự kích thích này gây ra cơn động kinh trong não bệnh nhân trong thời gian tối đa hai phút. Vì đã có thuốc giãn cơ và thuốc mê, nên thân thể bệnh nhân không co giật và bệnh nhân không bị đau đớn gì cả. Sau 5-10 phút bệnh nhân sẽ tỉnh dậy, cũng giống như trường hợp làm tiểu giải phẫu vậy.

Thông thường một đợt ECT gồm có 6 đến 12 lần điều trị, chia thành ba lần một tuần trong khoảng một tháng. Bác sĩ tâm thần sẽ thảo luận với quý vị về số lần điều trị cần thiết đối với quý vị

Khi nào cần sử dụng ECT?

ECT là cách điều trị hiệu nghiệm đối với bệnh trầm cảm trầm trọng, hưng cảm, một số dạng bệnh tâm thần phân liệt và một số ít các chứng rối loạn tâm thần và thần kinh khác. ECT có thể được sử dụng khi nỗ lực điều trị bằng thuốc men không có kết quả. Liệu pháp này cũng được sử dụng để chữa trị cho bệnh nhân bị phản ứng phụ trầm trọng vì thuốc men hoặc vì bệnh tật nên họ không thể sử dụng thuốc men một cách an toàn. ECT cũng được sử dụng trong những trường hợp nguy hiểm đến tính mạng khi thuốc men không công hiệu kịp thời. Liệu pháp này đặc biệt có hiệu quả đối với người bị trầm uất nặng và những người có thể toan tính tự tử.

Quyết định trị bệnh bằng ECT được dựa vào kết quả thẩm định kỹ càng tình trạng thể chất và tâm thần của bệnh nhân, kể cả loại bệnh, mức độ đau khổ do bệnh gây ra, kết quả dự kiến và tiên lượng (triển vọng bệnh thuyên giảm) của người này nếu không trị bệnh bằng ECT. Trong trường hợp bệnh nhân có xu hướng tự tử cao độ hoặc người bị bệnh nặng đến độ không thể ăn uống, ECT có thể là liệu pháp cứu được mạng bệnh nhân.

Còn thai nghén thì sao?

Nếu nghĩ mình đang có thai dù với xác suất thấp, quý vị phải nói cho bác sĩ biết. Quyết định có chữa trị thai phụ bằng ECT hay không cần phải xét đến những rủi ro đi đôi với những cách điều trị khác, những nguy hiểm đối với thai phụ và thai nhi nếu không được trị bệnh bằng ECT và bất cứ biến chứng nào khác của thai nghén có

thể làm cho những rủi ro của ECT hay thuốc mê dễ xảy ra hơn.

ECT có thể làm tổn hại não bộ hay không?

Không, đến nay chưa có bằng chứng nào cho thấy ECT làm tổn hại não bộ hoặc gây ra những thay đổi bất lợi đối với tâm tính của bệnh nhân.

Phải làm gì trước khi được trị bệnh bằng ECT?

Quý vị phải ngưng ăn hoặc uống chất lỏng hoặc nước ít nhất sáu tiếng đồng hồ trước khi được trị bệnh bằng ECT để bảo đảm bao tử trống rỗng. Việc này được gọi là ‘nhịn ăn uống’. Nếu đã ăn hoặc uống bất cứ thứ gì trong thời gian nhịn ăn uống, quý vị phải báo cho y tá hoặc nhân viên y khoa biết trước khi được trị bệnh bằng ECT.

Liệu tôi vẫn có thể uống thuốc men của tôi hay không?

Có thể bác sĩ phải đổi thuốc men của quý vị vì một số thuốc có thể ảnh hưởng đến mức độ hiệu nghiệm của ECT. Vào sáng ngày trị bệnh bằng ECT, quý vị có thể được uống một số thuốc men nhưng chỉ uống với một ngụm nước tí xíu mà thôi.

ECT được thực hiện như thế nào?

Trước khi được trị bệnh bằng ECT lần đầu tiên, bác sĩ sẽ khám sức khỏe để bảo đảm quý vị đủ sức để gây mê một thời gian ngắn và ECT. Sau đó, quý vị phải ngồi chờ trong phòng đợi trước khi được đưa vào nơi điều trị và cho nằm lên giường đẩy. Nhân viên sẽ gắn những dụng cụ dưới đây lên người quý vị:

- vòng đo huyết áp ở cánh tay hay chân hoặc cả hai
- một dụng cụ nhỏ kẹp vào đầu ngón tay để đo mạch và mức ôxy trong máu
- dán điện cực nhỏ lên trán và sau vành tai quý vị để ghi nhận sóng điện khi não hoạt động trong lúc điều trị
- chụp mặt nạ lên mũi và miệng quý vị để tiếp ôxy với mục đích chuẩn bị sẵn cho lúc cơ thể và não bộ phải hoạt động nhiều hơn trong một thời gian ngắn trong khi điều trị.

Nhân viên còn có thể sử dụng các trang thiết bị khác vì theo bệnh sử, kết quả khám sức khỏe hoặc xét nghiệm, trường hợp của quý vị có nhiều yếu tố nguy cơ hơn.

Quý vị sẽ được gây mê một thời gian ngắn để quý vị sẽ

ngủ say và không có cảm giác hoặc không nhớ được điều gì về lần điều trị.

Bác sĩ sẽ tiêm thuốc mê vào tĩnh mạch để thuốc dễ ngấm và công hiệu nhanh chóng. Bác sĩ chuyên gây mê (bác sĩ gây mê) sẽ có mặt và tiêm thuốc mê cho quý vị. Quý vị cũng được cho sử dụng thuốc giãn cơ.

Một bác sĩ được đặc biệt đào tạo về ECT sẽ đảm trách việc điều trị. Bác sĩ này sẽ gắn những điện cực nhỏ lên sọ quý vị, rồi truyền một lượng điện lực vào một phần não bộ để làm cho não lên cơn động kinh. Cơn động kinh này sẽ kéo dài tối đa hai phút. Trong lúc điều trị, bác sĩ gây mê sẽ tiếp tục cho quý vị thở ôxy qua mặt nạ và theo dõi nhịp tim và mức ôxy. Bác sĩ gây mê và bác sĩ sẽ ứng phó với bất cứ phản ứng nào xảy ra trong lúc điều trị.

Quý vị sẽ không có cảm giác hoặc không nhớ được điều gì về lần điều trị vì đã ngủ say vì thuốc mê. Trong vòng một vài phút sau khi điều trị xong, thuốc mê sẽ tan dần và quý vị sẽ tỉnh dậy. Trong thời gian này, quý vị được chuyển đến phòng hồi sức để y tá chăm sóc cho đến khi quý vị đủ tỉnh ngủ để đưa về khu vực bệnh nhân. Nếu được trị bệnh bằng ECT không ở lại đêm, có thể quý vị phải nán lại phòng hồi sức hay khu vực bệnh nhân một vài giờ đồng hồ để bảo đảm quý vị đủ sức ra về.

Sau khi tỉnh lại, thuốc mê và cơn động kinh sẽ làm cho quý vị cảm thấy ngầy ngật một thời gian. Thông thường, sau khi điều trị chừng 15–20 phút, quý vị có thể bắt đầu ăn uống trở lại.

ECT có những lợi ích và rủi ro gì?

Bác sĩ tâm thần sẽ thảo luận với quý vị về những lợi ích dự kiến của ECT. Những lợi ích này thay đổi tùy tính chất và mức độ trầm trọng của căn bệnh, nhưng nói chung ECT sẽ giúp quý vị suy nghĩ rõ ràng hơn và xúc cảm của quý vị trở lại tình trạng khá hơn.

Tất cả các cách điều trị đều có những rủi ro và phản ứng phụ—ngay cả không điều trị cũng có rủi ro. Những rủi ro và phản ứng phụ của ECT gồm có:

- Quý vị có thể bị một số phản ứng phụ của thuốc mê như nhức đầu, buồn nôn, ói mửa. Quý vị nên nói cho nhân viên chăm sóc quý vị biết để họ cho quý vị uống một ít thuốc.
- Quý vị có thể bị đau bắp thịt vì thuốc giãn cơ hoặc vì bắp thịt phải hoạt động khi lên cơn động kinh.

- Thuốc mê sẽ ảnh hưởng khả năng suy xét của quý vị trong 24 tiếng đồng hồ đầu tiên. Trong suốt thời gian này **quý vị không được:**
 - lái bất cứ loại xe nào
 - điều khiển máy móc, kể cả dụng cụ nấu nướng
 - đưa ra những quyết định quan trọng hoặc ký giấy tờ pháp lý
 - uống rượu, sử dụng những chất làm thay đổi trạng thái của tâm thần hoặc hút thuốc lá vì chúng có thể phản ứng với thuốc mê.
- Trí nhớ ngắn hạn của quý vị có thể bị ảnh hưởng:
 - Ngay sau khi được trị bệnh bằng ECT, đa số bệnh nhân sẽ bị lẫn lộn một thời gian ngắn và không nhớ được điều gì về lần điều trị.
 - Trong thời gian điều trị bằng ECT, người bệnh có thể khó ghi nhớ những chi tiết mới hơn, dù tình trạng này sẽ biến mất dần trong những ngày, những tuần lễ sau khi đợt trị bệnh bằng ECT kết thúc. Một số người cũng cho biết họ bị quên phần nào những sự kiện xảy ra trong những ngày, những tuần, những tháng trước khi được trị bệnh bằng ECT. Dù thông thường đa số những ký ức này sẽ hồi phục trong những ngày hoặc tháng sau lần được điều trị bằng ECT, một số người cho biết họ bị trở ngại không thể nhớ lại những điều trong ký ức trong thời gian lâu hơn. ECT ít khi ảnh hưởng đến trí nhớ về những sự kiện xảy ra trong quá khứ.
 - Dẫn những ký ức nhất định về những việc xảy ra vào khoảng thời gian được trị bệnh bằng ECT có thể sẽ không hồi phục, nói chung trí nhớ của quý vị dần dà sẽ khá hơn trong những tuần và những tháng sau lần điều trị.
 - Bác sĩ của quý vị biết về những vấn đề có thể xảy ra với trí nhớ và sẽ sử dụng phương pháp điều trị nào hiệu nghiệm nhất nhưng tránh làm ảnh hưởng đến trí nhớ của quý vị được càng nhiều càng tốt.
- Một số những phản ứng phụ khác ít xảy ra và một số phản ứng thì cực kỳ hiếm khi xảy ra:
 - Những biến chứng y khoa ít thường gặp chẳng hạn như nhịp tim và mạch bất thường có thể xảy ra, cũng như trường hợp tăng huyết áp tạm thời và nhịp tim đập nhanh hơn rồi sau đó nhịp tim đập chậm lại.

– Như với bất cứ thuốc mê nào cũng vậy, bệnh nhân có thể bị thiệt mạng dù với tỉ lệ rất thấp nhưng với ECT hiện đại và gây mê thời gian ngắn, mối hiểm nguy này ngày nay rất ít khi xảy ra. Trường hợp bị lên cơn đau tim, tai biến mạch máu não (đột quỵ) hoặc bị thương tích liên quan đến bắp thịt co giật cũng cực kỳ hiếm. Nếu có điều gì trắc trở xảy ra thì đã có sẵn dụng cụ hồi sinh và thủ tục cấp cứu ngay.

Liệu tôi có cần được điều trị thêm không?

Dù bệnh của quý vị có thể trị bằng một đợt ECT, nhưng bệnh có thể tái phát sau khi đợt ECT chấm dứt. Để tránh tình trạng này bác sĩ sẽ thảo luận với quý vị về những cách điều trị thêm, có thể cần thiết cho quý vị sau khi đợt ECT chấm dứt, chẳng hạn như:

- thuốc men
- ECT bổ sung
- liệu pháp tâm lý.

Khiếu nại

Khi trị bệnh bằng ECT, quý vị phải được đối xử một cách tôn trọng và không ai có quyền xâm phạm phẩm giá hay chà đạp quý vị. Nếu không hài lòng về bất cứ điểm nào trong việc điều trị hoặc chăm sóc, quý vị có thể nêu khiếu nại. Trước tiên quý vị nên tiếp xúc với người phụ trách (Case Manager), y tá phụ trách quý vị hoặc nhân viên trong toán điều trị, nhân viên liên lạc phụ trách khiếu nại hoặc cố vấn người sử dụng tại bệnh viện, hoặc Giám Đốc Khoa Tâm Thần (Director of Psychiatry) tại dịch vụ y tế tâm thần.

Quý vị cũng có thể khiếu nại trực tiếp với Ủy Viên Dịch Vụ Y Tế (Health Services Commissioner) điện thoại số 8601 5200 hoặc Bác Sĩ Tâm Thần Trưởng điện thoại số 1300 767 299.

Nếu cần người giúp nêu khiếu nại, quý vị có thể nhờ người quý vị tin cậy. Người này có thể là một nhân viên trong toán điều trị, bạn bè, người trong gia đình, luật sư hoặc thành viên trong cộng đồng đến kiểm tra

Chi tiết liên lạc quan trọng

Dưới đây là những nơi quý vị có thể liên lạc để nhờ giúp đỡ và biết thêm thông tin.

- **Nhân viên cộng đồng đến kiểm tra (Community visitors)** là những người tới viếng thăm các dịch vụ y tế tâm thần ít nhất một tháng một lần để kiểm tra xem tình trạng các dịch vụ và phương tiện đối với việc điều trị và chăm sóc cho bệnh nhân có đạt yêu cầu hay không, thăm tra về những vụ than phiền và báo cáo sau khi đã kiểm tra và thăm tra.

5th Floor (Lầu 5), 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000
 Điện thoại: 9603 9500
 Gọi miễn phí: 1300 309 337

- **Trung Tâm Luật Pháp Y Tế Tâm Thần (Mental Health Legal Centre)** là dịch vụ luật pháp độc lập, chuyên đảm trách những vấn đề luật pháp liên quan y tế tâm thần. Dịch vụ này có thể sắp xếp để cử luật sư đến đại diện cho quý vị trong phiên xử của Hội Đồng Tái Duyệt Y Tế Tâm Thần hoặc làm cố vấn cho quý vị về những vấn đề luật pháp khác.

9th Floor (Lầu 9), 10–16 Queen Street, Melbourne 3000
 Điện thoại: 9629 4422
 Gọi miễn phí: 1800 555 887

- **Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Luật Victoria (Victoria Legal Aid)** cung cấp dịch vụ cố vấn luật pháp miễn phí về nhiều vấn đề khác nhau. Họ cũng có thể trợ giúp về luật pháp nếu quý vị không có khả năng mượn luật sư tư, và cũng có thể giúp quý vị có luật sư đại diện quý vị trong phiên xử của Hội Đồng Tái Duyệt Y Tế Tâm Thần.

350 Queen Street, Melbourne 3000
 Điện thoại: 9269 0234
 Gọi miễn phí: 1800 677 402

- **Người Bênh Vực Công Chúng (Public Advocate)** trợ giúp, cố vấn và bênh vực cho người có khiếu nại/than phiền nghiêm trọng về y tế tâm thần và các dịch vụ khuyết tật và cách điều trị.

5th Floor (Lầu 5), 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000
 Điện thoại: 9603 9500
 Gọi miễn phí: 1300 309 337

- **Ủy Hội Cơ Hội Bình Đẳng và Nhân Quyền Tiểu Bang Victoria (Victorian Equal Opportunity and Human Rights Commission)** giúp giải quyết những khiếu nại về việc phân biệt đối xử, với chức năng cụ thể liên quan đến *Hiến Chương Nhân Quyền và Trách Nhiệm (Charter of Human Rights and Responsibilities)* và có thể làm cố vấn về Hiến Chương này.

Các dịch vụ gồm có đường dây giải đáp thắc mắc và dịch vụ giải quyết khiếu nại bảo mật, miễn phí và vô tư.

Level 3 (Lầu 3), 380 Lonsdale Street, Melbourne 3000
 Điện thoại: 9281 7100
 Gọi miễn phí: 1800 13 41 42
 Website: www.humanrightscommission.vic.gov.au

- **Bác Sĩ Tâm Thần Trưởng (Chief Psychiatrist)** là viên chức cao cấp của Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh, được bổ nhiệm theo Đạo Luật Y Tế Tâm Thần, có trách nhiệm đặc biệt liên quan đến người được các dịch vụ y tế tâm thần điều trị, kể cả quyền điều tra các khiếu nại/than phiền và những vấn đề khác và có những biện pháp cần thiết và giám sát việc sử dụng ECT tại tiểu bang Victoria.

50 Lonsdale Street, Melbourne 3000
 Điện thoại: 9096 7571
 Gọi miễn phí: 1300 767 299

- **Ủy Viên Dịch Vụ Y Tế (Health Services Commissioner)** là ủy viên độc lập chuyên điều tra và giúp giải quyết những khiếu nại/than phiền của người sử dụng dịch vụ y tế, về các dịch vụ y tế kể cả dịch vụ y tế tâm thần. Ủy viên có thể giúp bệnh nhân được xem hồ sơ y tế của họ.

30th Floor (Lầu 30), 570 Bourke Street, Melbourne 3000
 Điện thoại: 8601 5200
 Gọi miễn phí: 1800 136 066

- **Giám Sát Viên (Ombudsman)** chuyên điều tra các khiếu nại về các cơ quan chính phủ.

3rd Floor (Lầu 3), 459 Collins Street, Melbourne 3000
 Điện thoại: 9613 6222
 Gọi miễn phí: 1800 806 314

- **Hội Đồng Tái Duyệt Y Tế Tâm Thần (Mental Health Review Board)** là một toà án độc lập có nhiệm vụ cứu xét đơn khiếu nại của bệnh nhân bị buộc phải chữa trị, bệnh nhân phải tuân hành lệnh cưỡng bách điều trị có điều kiện và bệnh nhân phải canh giữ trong trường hợp họ muốn chấm dứt tình trạng bị buộc phải chữa trị. Hội đồng cũng sẽ tự động kiểm tra lại trường hợp của những bệnh nhân này.

Level 30 (Lầu 30), Marland House,
 570 Bourke Street, Melbourne 3000
 Điện thoại: 8601 5270
 Gọi miễn phí: 1800 242 703
 Fax: 8601 5299
 Email: mhrb@mhrb.vic.gov.au
 Website: www.mhrb.vic.gov.au

Quý vị cũng có thể hỏi thăm người phụ trách hoặc bất cứ nhân viên nào trong toán điều trị về các tổ chức và nhóm hỗ trợ khác trong vùng có thể giúp quý vị được.

Những tập sách được in trong loạt bài nói về: 'Quyền hạn của quý vị':

- Bệnh nhân buộc phải điều trị (*Involuntary patients*)
- Lệnh điều trị cưỡng bách có điều kiện (*Restricted involuntary treatment orders*)
- Bệnh nhân phải canh giữ (*Security patients*)
- Bệnh nhân thuộc thẩm quyền của toà án (*Forensic patients*)
- Liệu pháp chạy điện (*Electroconvulsive therapy*)
- Cách điều trị chính không liên quan đến tâm thần (*Major non-psychiatric treatment*)
- Lệnh giám sát bệnh nhân không bị giam giữ (*Non-custodial supervision orders*)

Những tập sách khác trong loạt bài nói về 'Quyền hạn của quý vị'

- Bệnh nhân thuộc thẩm quyền của toà án (lệnh giam giữ và kiểm soát tạm thời) (*Forensic (remand and interim disposition order) patients*)
- Tiếp tục điều trị (phần 12A-12D) bệnh nhân bị buộc phải điều trị (*Continuing treatment (section 12A-12D) involuntary patients*)
- Lệnh kiểm tra và chẩn bệnh, lệnh kiểm tra và điều trị (*Assessment orders and diagnosis, assessment and treatment orders*)
- Chữa trị bệnh tâm thần bằng phương pháp giải phẫu não bộ (*Psychosurgery*)

Tập sách này cũng như những tập sách khác cũng được phổ biến trên mạng Internet tại www.health.vic.gov.au/mentalhealth bằng khổ chữ lớn.

Một số tập sách tiêu biểu cũng được phổ biến bằng ngôn ngữ khác.

Đường dây thông tin

Quý vị có thể gọi cho đường dây thông tin để nghe thông tin đầu âm về liệu pháp chạy điện bằng một số ngôn ngữ khác nhau.

Đường dây hoạt động 24 tiếng đồng hồ một ngày, 7 ngày một tuần.

Tiếng Anh	9679 9838
Tiếng Ả Rập	9679 9825
Tiếng Căm Bốt	9679 9826
Tiếng Quảng Đông	9679 9827
Tiếng Croatia	9679 9828
Tiếng Hy Lạp	9679 9829
Tiếng Ý	9679 9830
Tiếng Macedonia	9679 9831
Tiếng Phổ Thông	9679 9837
Tiếng Serbia	9679 9834
Tiếng Somali	9679 9832
Tiếng Tây Ban Nha	9679 9833
Tiếng Thổ Nhĩ Kỳ	9679 9835
Tiếng Việt Nam	9679 9836

Cơ quan xuất bản: Phân Bộ Y Tế Tâm Thần và Ma Túy, Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh Chính Quyền Bang Victoria, Melbourne, Victoria, Úc Châu.

© Bản quyền của Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh Bang Victoria, 2008

Ấn phẩm này có thể được sao chép lại một phần hay toàn bộ nếu bản quyền được công nhận.

Tháng Chín năm 2008 (080519)

Được sự ủy quyền của Chính Quyền Bang Victoria, Melbourne.

Quý vị có cần tập sách này theo dạng khác hay không?

Nếu cần tập sách này theo dạng khác, quý vị nên thảo luận với nhân viên phụ trách trường hợp của quý vị hay nhân viên chữa trị.